

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 34:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy damy wam nasze córki, a wasze córki pojmiemy sobie i zamieszkamy z wami, i staniemy się jednym ludem.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy moglibyśmy wydawać za was nasze córki, żenić się z waszymi, mieszkać razem z wami i stać się jednym ludem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wtedy damy wam nasze córki, a wasze córki weźmiemy sobie. Zamieszkamy z wami i staniemy się jednym ludem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy wam damy córki nasze, a córki wasze pojmiemy sobie, i będziemy mieszkać z wami, a będziemy ludem jednym.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Tedy damy i weźmiemy wzajem córki wasze i nasze, i będziem mieszkać z wami, i będziemy ludem jednym.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wtedy tylko damy wam nasze córki i córki wasze będziemy brali sobie za żony, zamieszkamy razem z wami i staniemy się jednym ludem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wtedy damy wam córki nasze, a córki wasze pojmiemy sobie za żony, zamieszkamy z wami i staniemy się jednym ludem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy będziemy dawać wam nasze córki i będziemy się żenić z waszymi córkami. Zamieszkamy między wami i będziemy jednym ludem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wtedy dopiero damy wam nasze córki za żony i będziemy się żenić z waszymi córkami. Zamieszkamy z wami i staniemy się jednym ludem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy damy wam nasze córki, a sobie weźmiemy córki wasze; zamieszkamy z wami i staniemy się jednym ludem.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I damy wam nasze córki, a wasze córki weźmiemy sobie, osiadziemy z wami i będziemy jednym narodem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і дамо наших дочок вам і візьмемо ваших дочок собі за жінок, і замешкаємо серед вас, і будемо як один нарід.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wtedy oddamy wam nasze córki, a wasze córki sobie pojmiemy; zamieszkamy przy was i staniemy się jednym ludem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wtedy na pewno będziemy wam dawać nasze córki, a dla siebie będziemy brać wasze córki i będziemy mieszkać z wami, i staniemy się jednym ludem.